Butroi Ibaia / Río Butron - Mungia

Bisoi Europarra
Visón Europeo

Bisoi europarra ezpondatik ibaira doala / Visón europeo descendiendo por el talud al río

Populazinoen banaketea eta egoerea

Bisoi europarra Europan galtzeko arriskurik handiena daukien hiru ugaztunetako bat da. Gaur egun, eskualde bitan baino ez dagoz kontuan hartzeko moduko populazino bideragarriak: 1) mendebaldekoa: EAEn, Nafarroan eta Errioxan eta Frantziako hego-mendebaldean; 2) ekialdekoa: Erusian, Lituanian, Letonian, Bielorrusian, Errumanian eta Ukrainan.

Akabuko datuen arabera, Bizkaiko bisoi europarren kopuruak beherakada handia jasan dau urteotan, baina eutsi egiten deutso Artibai, Oka, Butroi eta Kadagua ibaietako arroetan daukan presentziari. Izan bere, XXI. mendearen lehen hamarkadan Butroi errekan aurkitu leitekez populazinorik esanguratsuenak.

Ezaugarri fisikoak

Bisoi europarra haragijale mustelido tsiker bat da. Arrek 546 ± 29 cm-ko luzerea daukie eta emeek, barriz, 467 ± 35 cm-koa. Pisuari jagokonez, arrek 937 ± 135 gramoko pisua hartzen dabe eta emeek, ostera, 469 ± 52 gramokoa. Gaztaina-kolore argikoak edo marroi ilunak izan leitekez. Orban zuritsu bat daukie ezpan-inguruan, bai ahoaren goiko aldean eta bai bebekoan bere. Ezaugarri horrek bereizten ditu bisoi amerikarretik; izan bere, bisoi amerikarrek beheko aldean baino ez daukie orban zuri hori.

Bisoi amerikarra jarraipen-iratidun lepokoa aldean daukala / Visón americano con un collar de radio-seguimiento

Distribución y estado de las poblaciones

El visón europeo es uno de los tres mamíferos más amenazados de extinción de Europa. En la actualidad tan sólo quedan poblaciones viables en dos regiones: 1) la occidental, en el País Vasco, Navarra y La Rioja y el suroeste de Francia; 2) la oriental, en Rusia, Lituania, Letonia, Bielorrusia, Rumanía y Ucrania.

Los últimos datos muestran que la población vizcaína está sufriendo un serio declive en el número de ejemplares, aunque mantiene, a duras penas, su presencia en las cuencas del Artibai, Oka, Butron y Kadagua. En concreto, a finales de la primera década del siglo XXI, las mejores poblaciones se localizan en el cauce del Butrón.

Características físicas

Se trata de un pequeño carnívoro mustélido de 546 ± 29 cm de longitud los machos y 467 ± 35 cm las hembras y un peso de 937 ± 135 g los machos y 469 ± 52 g las hembras. El color varía entre el castaño claro y el marrón oscuro. Poseen una mancha blanca rodeando los labios, tanto en la parte superior como inferior de la boca, que sirve para diferenciarlos del visón americano, que normalmente sólo tiene blanco en la parte inferior.

Habitata

Bisoi europarra errekatan, lakuetan, urtegietan, ibarretan, eta ahaz bizi dan mustelido erdi uretakoa da. Ederto daki uger, bai uren ganetik eta bai azpitik, trebetasun handiz ibilten da uretan. Ibai eta erreketako ezpondak erabilten ditu baterik bestera mobiduteko, ehizan egiteko, lo egiteko eta bisoi-kumeak hazteko, eta sano gitxitan urteten dau ubideetatik kanpora. Erreketako ezpondetan sastrakak egotea oinarri-oinarrizkoa da bisolarentzat, arantzaz beteko sasitza arteban bilatzen dau-eta babesa. Holango lekuetan errastasun handiz ibilten dira bisolak; izan bere, euren azerioentzat (katuak, txakurrak, lukiak eta harrapari handiak) landare mota horrek sortzen dituan mugak gaindiztea sano gatxa da.

Hábitat

El visón europeo es un mustélido semiacuático que vive en los ríos, lagos, embalses, vegas, etc. Puede nadar y bucear perfectamente y se desenvuelve con facilidad en el agua. Utiliza los taludes de los ríos para desplazarse, cazar, dormir y criar a sus cachorros, siendo muy raro que salgan fuera de los cauces de los ríos. La presencia de vegetación arbustiva en los taludes de los ríos resulta fundamental para el visón, puesto que busca refugio entre la maraña de pinchos de los zarzales. En estos lugares, los visones se mueven con facilidad, mientras que sus enemigos, los gatos, perros, zorros y grandes rapaces, son frenados por la vegetación.

Larreratzeko eremua eta lurraldea

Sexu bikoak dira oso lurralde-kontsumo handikoak eta gogor eusten deutsie euren eremuari. Arrek errekako 16 - 18 km-ko eremua daukie, bai ibai nagusikoak, bai ibai-adar txikietakoak. Emeek, ostera, lurralde txikiagoak hartzen ditue, lauzpabost kilometrokoak, eta gehien baten errekaosteetan. Ar baten eremuak biru edo lau emeren lurraldeak hartzen ditu. Orduan, horren arabera, Butroi ibaiko populazina, gutxi gorabehera, 4 ar eta 14 emekoa izango litzateke baldintzarik onenetan.

Area de campeo y territorio

Ambos sexos son fuertemente territoriales y mantienen áreas exclusivas. Los machos disponen de territorios de entre 16 y 18 km de río, tanto cauces principales como pequeños afluentes, mientras que las hembras poseen territorios más pequeños, de 4 ó 5 km de longitud, con preferencia por los pequeños arroyos. El territorio de un macho se solapa con el de tres o cuatro hembras. Por lo tanto, la población estimada en el Butrón, en condiciones ideales, sería entorno a 4 machos y 14 hembras.

Habiak eta lo egiteko tokiak

Bisoiek ez dabe gordelekurik erabilten lo egiteko, sasi arteetara joaten dira lotara. Egunean-egunean aldatzen dabe etxunteko eta lo egiteko tokia; beraz, bisoi batek dozenaka leku eduki leiz eremu baten lo egiteko.

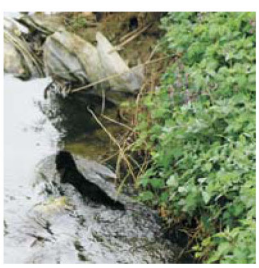
Halanda bere, beti daukiez seguru sentiduten diran leku gogokoenak: sasiarte handiak eta leku lasaiak izaten dira, gizakiaren zaratatxik asago.

Bisoia zugaztxo artean harrapakinen bila / Visón buscando presas entre la maraña de arbustos

Madrigueras y encames

Los visones no suelen utilizar madrigueras para dormir, sino que se encaman dentro de la maleza. Cada día utilizan un lugar nuevo para encamarse, de forma que un visón puede tener en su territorio varias docenas de puntos donde dormir.

Sin embargo, mantienen lugares favoritos en los que se sienten seguros. Estos lugares suelen estar asociados a grandes zarzales y zonas tranquilas, lejos del bullicio humano.



Bisoia erreka-ertzetan zehar / Visón recorriendo las orillas de un regato

Elikadurea

Bisoi europarra aukerak aprobetxatzen dituan harraparia da eta, beraz, ugari dagoalako edota eskuratzeko ondo daukalako errazen daukana jaten dau. Era askotako janariak hartzen ditu: danetariko ugaztun txikiak (arratoi grisaren tamainakoak gehienez bere) anfibioak, narrastiak, hegaztiak, karramarroak, arrainak eta baiak. Gure ingurunetan bere harrapakin nagusienetako bat arratoia da. Arratoiak harrapatzeko, uri eta herri ingurueetara joaten dira bisoiak. Halanda bere, arratoi "antojugarriok" jateko zaletasun hori arazo nagusienetako bat bihurtuko da eurentzat, ze udalek askotan egiten ditue ibai bazterretan arratoiak desagertuarazoteko kanpainak. Pozoia irunsten daben arratoiek jokabide aldaketak izaten ditue pozoiak sistema digestiboa kalteteen dauen bitartean; orduan, harrapatzeko errazagoak dira bisoientzat, baina bisoiek arratoiok jaten dituenean, pozoia euren gorputzera bere igaroten da eta, horren ernaz, bigarren mailako pozoitiza jasaten dabe. Izan bere, bisoi europarren irati-jarraipeneko lanei eskser zera ikusi ahal izan zan: hilda agertu zan ar bat eta ez egoan garbi zerk eragin eutson heriotzea, baina azterketaren ondorioz argitu zan arratoi-boitkeak eragindakoa zala.

Alimentación

El visón europeo es un depredador oportunista, por lo tanto, se alimenta de aquello que resulta más fácil de capturar, bien por su abundancia o bien por su disponibilidad relativa. Entre su menú aparece toda clase de pequeños mamíferos hasta el tamaño de la rata gris, anfibios y reptiles, aves, cangrejos, peces y bayas. En nuestro entorno, una de las presas principales es la rata. Para capturarlas, los visones, visitan el entorno de las ciudades y pueblos. Sin embargo, este gusto por las tan "detestables" ratas les causa uno de los principales problemas, puesto que suele ser habitual que los ayuntamientos realicen campañas de desratización al lado de los ríos. Las ratas que ingieren veneno sufren alteraciones del comportamiento mientras el veneno actúa en su sistema digestivo, de forma que se vuelven más asequibles para los visones, los cuales las consumen, pasando el veneno a su organismo y sufriendo un envenenamiento secundario. De hecho, durante los trabajos de radio-seguimiento de visones europeos pudimos comprobar, mediante los análisis de un macho muerto en extrañas circunstancias, que la causa de la muerte había sido la ingesta de un raticida.

Jarrerea

Betidanik izan dabez arerioak atzetik harrapatu gurean eta horren ondorioz da euren jarrerea: gauez ibilten dira batez bere eta jokabide zaputza erakusten dabe; sano gatxa da animalia hori egunez ikustea.

Bere eremuan barrena mobiduteko ibaia erabilten dau, eta orduan betean 5 km egin leiz; lurraldeko punta batetik besterako bidea gau bakar baten egiteko kapaz da. Lantzean behinean urten egiten dau lurrera, eta oinez egiten dau, baina beti ezpondatik eta ereka ertzetik urrundu barik. Ehizan egiteko, uretatik zein lurretik joaten dira bisoiak, baina geldiro, sigi-saga, usaina hartzen eta adi-adi lurra arakatzen.

Comportamiento

La presencia de innumerables enemigos y la persecución secular sufrida, condiciona su comportamiento nocturno y esquivo, siendo muy raro detectarlo de día.

Los desplazamientos de un lado al otro de su territorio los realiza por el agua, pudiéndose desplazar 5 km en una hora y de punta a punta de su territorio en una sola noche. De cuando en cuando sale a tierra y continúa andando por el talud, siempre al borde del río. Para cazar, el visón se desplaza tanto por el agua como por tierra, pero de forma lenta, en zig-zag, olfateando y escudriñando atentamente.

Bisoi europar ara ibaiertzean zehar / Ejemplar macho de visón europeo desplazándose por la ribera

Ugalketea

Martiaren hasiceran hasten da araldia, baina estalketak apirilaren akabuetan edo maiatzaren hasieran izaten dira. 40 bat eguneko ernaldia izaten dabe, orduan, bagilaren hasieran, bitik bost kumera bitarteko umealdia izango dabe euren habian edo lo egiteko tokian, sastrakartearen babespean. Ameak lehenengo asteetan toki berean emongo deutse ensa kumeei, baina gustuko ez dauen zeozer igarten badau, gordelekutik aldatu bere gin leiz kumeak. Epealdi hori sano garrantzitsua da, eta ingurutan edozer aldatzen bada, egonera arriskutsua bihurtu leiteke kumeek aurrera egiteko. Este baterako, ibarretako zugaskak ebagiteak arazo larria dakar kumeen bizirauperako. Kumeak daukazan amea ez da 500 metroko buellatik harago inoiz joango, eta ganera denbora tarte laburretan egingo dau, euren gordelekutik jatekoa dagoan tokiraino baino ez. Hasieran, jan eta itzuli egingo da, baina aste batzuk geroago kumeakaz urtengo dau jatekoa dagoan lekurainо. Udaren akabuetan familiak banandu egiten dira, eta bisoi gazteak sakabanatu egingo dira, eta bakotxak gero bere eremua izango dana bilatuko dau. Epealdi horretan, bisoiak errekatatik kanpo ikusi geinkez eta orduantxe daukie harraparien erasoa jasateko arriskurik handiena; autoren batek harrapatuta bideetan hilda ikustea bere oso erraza da.

Reproducción

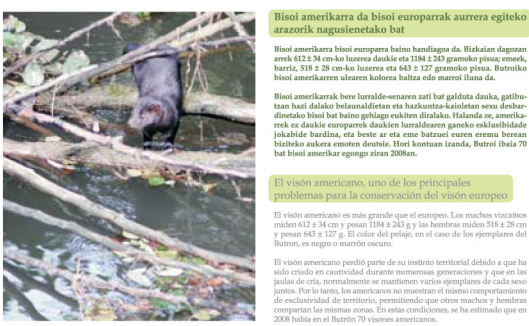
El celo comienza a finales de marzo, aunque las cópulas suelen tener lugar a finales de abril, comienzos de mayo. Tras poco más de 40 días de gestación, a comienzos de junio, nacen de dos a cinco cachorros en una madriguera o encame, protegidos por la vegetación arbustiva. La hembra los amamanta durante las primeras semanas en el mismo lugar, aunque puede cambiarlos de madriguera si se produce alguna molestia. Esta etapa es crítica y cualquier cambio en el paisaje puede afectar la supervivencia de los cachorros. Por ejemplo, las labores de desbroce de la vegetación arbustiva de las riberas suele ser un serio problema para el futuro de los cachorros. Una hembra con cachorros apenas se mueve 500 m, en intervalos de tiempo reducidos, desde la madriguera hasta puntos de alimentación. Al principio come y vuelve, mientras que al cabo de unas semanas lleva presas a los cachorros y poco después dirige a los cachorros a la fuente de alimentación. A finales del verano las familias se separan, de forma que los jóvenes visones comienzan un periodo de dispersión que les llevará a buscar territorios en los que establecerse. En este periodo es cuando se pueden detectar a los visones fuera de los ríos y se vuelven muy vulnerables al ataque de depredadores y, sobre todo, perecen atropellados en las carreteras.

Bisoi europar emea, kanal eta tutuz hornidutako ibai zati baten zapaldua / Ejemplar hembra de visón europeo atropellada en un tramo de río canalizado y entubado

Populazinoei eusteko arriskuak eta arazoak

Butroi ibaian sarritan arratoi-pozoiaren erabilteaz ganera, beste arrisku handi bat dago: bisoi amerikar ugari dagozala. Hori beronen zuzeneko areriоa izatea ez da bakarrik arazoa; benetako arazoa batak eta besteak jokabidean daukien aldea da; bisoi amerikarrak ez dauka exertzariko arazorik errekatik urten eta abeletxeetan sartzeko. Bisoi amerikarra, hasikera baten, arratoiak eta saguak dagozalako sartzen da abeletxeetan, baina, bide batezkoa danez, oiloak bere harrapatzen ditu erea euki ezkero.

Euren habitata galtzea edota aldatzea da beste arrisku larrienetako bat bisoi europarrentzat. Ibaien kanalizazinoek eta ereketan hodiak sartzeak galarazo egiten deutso bisoiari pasatzea eta zatitu egiten ditu bere lur-eremuak. Ibar ingurua garbitzea bere arazo handia da, batez beste bisolaren ugaiketaren sasoietan: kalte egiten deutso habitatearen kalidadeari eta baldintzatu egiten dau euren biziraupena. Azpiegiturak egitea eta ibaia eta ura kaltetzea dira gaur egungo beste arazo larri bi, beti bere beharrezko neurriak aintzat hartu barik egiten danean. Azkenik, pinudi eta eukalipto basoak botateak bere eragina izaten dau magaleko erreketan; emeak egoten dira eremu horretan, eta arro horreek erabilteko eta harrapakinen arrastoa ikusteko aukera guztiak desagertzen jakez.



Bisoi amerikarra ibaian harrapakinen bila / Visón americano buscando presas en el río

Butroi errekan bisoi europarraren kontserbazinorako egiten diran ekintzak

2004-2005eko neguan, hainbat bisoi europarren zein bisoi amerikarren irrati-jarraipeneko azterketa bat burutu zan Butroi ibaian. Horren helburua espezie bion beharrizan ekologikoak ondo ezagutu eta hareen jokabidean sakontzea izan zan. Geroago, 2007-2008ko neguan, Bizkaiko Foru Aldundiaren programa baten barruan, esperientzia pilotua burutu zan bisoi amerikarrak kontroletako, Espezieak Gestionetako Planaren barruan. Hurrengo neguetan, bide beretik ekin jako lanari, eta itxaropena izateko moduko emaitzak lortu dira.

Horrezaz ganera, Mungiako Udalak Butroi inguruko ingurumena hobetzeko esperientzia bat ipini dau martxan, biodiberstidadea ugaritu eta bisoi europarraren kontserbazinoan lagunduteko.

Bisoi amerikarra da bisoi europarrak aurrera egiteko arazorik nagusienetako bat

Bisoi amerikarra bisoi europarra baino handiagoa da. Bizkaian dagozan arrek 612 ± 34 cm-ko luzerea daukie eta 1184 ± 243 gramoko pisua; emeek, barriz, 518 ± 28 cm-ko luzerea eta 643 ± 127 gramoko pisua. Butroiko bisoi amerikarren ulearen kolorea baltza edo marroi iluna da.

Bisoi amerikarrak bere lurralde-senaren zati bat galduta dauka, gatibuztan hazi dalako belaunaldietan eta hazkuntza-kaioletan sexu desbardinetako bisoi bat baino gehiago eukitzen diralako. Halanda ze, amerikarrek ez daukie europarrek daukien lurraldearen ganeko esklusibidade jokabide bardina, eta beste ar eta eme batzuei euren eremu berean bizitzeko aukera emoten deutsie. Hori kontuan izanda, Butroi ibaia 70 bat bisoi amerikar egongo ziran 2008an.

El visón americano, uno de los principales problemas para la conservación del visón europeo

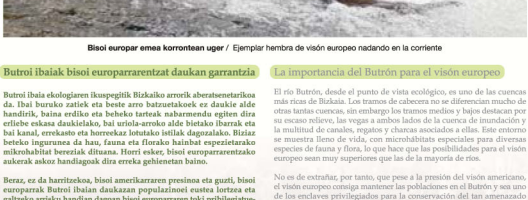
El visón americano es más grande que el europeo. Los machos vizcaínos miden 612 ± 34 cm y pesan 1184 ± 243 g y las hembras miden 518 ± 28 cm y pesan 643 ± 127 g. El color del pelaje, en el caso de los ejemplares del Butron, es negro o marrón oscuro.

El visón americano perdió parte de su instinto territorial debido a que ha sido criado en cautividad durante numerosas generaciones y que en las jaulas de cría, normalmente se mantienen varios ejemplares de cada sexo juntos. Por lo tanto, los americanos no muestran el mismo comportamiento de exclusividad de territorio, permitiendo que otros machos y hembras compartan las mismas zonas. En estas condiciones, se ha estimado que en 2008 había en el Butrón 70 visones americanos.

Acciones que se están llevando a cabo para conservar al visón europeo en el Butrón

En el invierno de 2004-2005 se llevó a cabo un estudio de radio-seguimiento de varios ejemplares, tanto de visón europeo como de americano, en el cauce del Butrón. El objetivo era conocer al detalle los requerimientos ecológicos de ambas especies y profundizar en su comportamiento. Posteriormente, en el invierno de 2007-2008 se llevó a cabo una experiencia piloto para el control de la población del visón americano, dentro de un programa de la Diputación Foral de Bizkaia, cumpliendo con el Plan de Gestión de la especie. En los siguientes inviernos se ha continuado trabajando en la misma línea, consiguiendo resultados esperanzadores.

Por otra parte, el Ayuntamiento de Mungia ha puesto en marcha una experiencia de mejora ambiental en el entorno del Butrón, con el objetivo de incrementar la biodiversidad y ayudar en la conservación del visón europeo.



Bisoi europar emea korrontean uger / Ejemplar hembra de visón europeo nadando en la corriente

Butroi ibaiak bisoi europarrarentzat daukan garrantzia

Butroi ibaia ekologiaren ikuspegitik Bizkaiko arrorik aberatsenetarikoa da. Ibai buruko zatiek eta beste arro batzuetatxoek ez daukie alde handirik, baina erdiko eta beheko tarteak nabarmendu egiten dira erliebe eskasa daukielako, bai uriola-arroko alde bietako ibarrak eta bai kanal, errekasto eta hurreokaz lotutako istilak dagozalako. Bizitaz beteko ingurunea da hau, fauna eta florako hainbat espezieтarako mikrohabitat bereziak dituana. Horri esker, bisoi europarrarentzako aukerak askoz handiagoak dira erreka gehienetan baino.

Beraz, ez da harritzekoa, bisoi amerikarraren presinoa eta guzti, bisoi europarrak Butroi ibaian daukazan populazinoei eustea iortzea eta galtzeko arrisku handian dagoan bisoi europarraren toki pribilegiatuenetakoa izatea berau. Ibai ibarren inguruan gizakiok egiten doguzan lanak erabakiorrak izango dira bisoi europarraren bizirauperako.

La importancia del Butrón para el visón europeo

El río Butrón, desde el punto de vista ecológico, es uno de las cuencas más ricas de Bizkaia. Los tramos de cabecera no se diferencian mucho de otras tantas cuencas, sin embargo los tramos medios y bajos destacan por su escaso relieve, las vegas a ambos lados de la cuenca de inundación y la multitud de canales, regatos y charcas asociados a ellas. Este entorno se muestra lleno de vida, con microhábitats especiales para diversas especies de fauna y flora, lo que hace que las posibilidades para el visón europeo sean muy superiores que las de la mayoría de ríos.

No es de extrañar, por tanto, que pese a la presión del visón americano, el visón europeo consiga mantener las poblaciones en el Butrón y sea uno de los enclaves privilegiados para la conservación del tan amenazado visón europeo. El que siga siéndolo depende de cómo tratemos al río a sus vegas.

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
INGURUMEN ETA LURRALDE ANTOLAMENDU SAILA
DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE PLANIFICACIÓN TERRITORIAL AGRICULTURA Y PESCA

BFA DFB
Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia
Ingurumen Saila
Departamento de Medio Ambiente

MUNGIA

21 UDALSAREA

Testuak / Textos: Iñigo Zuberogoitia / E. M. Icarus
Argazkiak / Fotos: Iñigo Zuberogoitia / E. M. Icarus.

Landa ur